

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งพระราชสาส์น
ไปยังสมเด็จพระราชินีนาถมาร์เกรเธอที่ ๒ แห่งเดนมาร์ก ในโอกาสที่ทรงสละราชสมบัติ
ในวันที่ ๑๔ มกราคม ๒๕๖๗ ดังนี้

Your Majesty,

On completion of Your Majesty's gracious, beneficent reign as Denmark's, indeed Europe's, longest reigning monarch, permit me to express, on behalf of the people of Thailand, our warmest felicitations and best wishes for Your Majesty's health and happiness. While Your Majesty's abdication will inevitably leave a void in the hearts and minds of your devoted and grateful people, your tireless work over five decades will also leave Denmark standing proud among nations as a pillar of strength, peace and prosperity. This priceless wealth of legacies will now be cared for by your most worthy successor, His Majesty King Frederik X.

All of us in Thailand are truly conscious of the essential support consistently given by Your Majesty to the cause of Thai-Danish friendship and cooperation. We wish you to know, Your Majesty, that you will remain a treasured and enduring Friend of Thailand - for always.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฝ่าพระบาท

ในโอกาสที่ฝ่าพระบาททรงครองสิริราชสมบัติมาครบรัชสมัย โดยทรงเป็นพระประมุขที่ครองสิริราชสมบัติยาวนานที่สุดของเดนมาร์กและของทวีปยุโรป หม่อมฉันในนามของประชาชนชาวไทย ขอถวายพระพรชัยมงคลและความปรารถนาดีด้วยใจจริงให้ฝ่าพระบาททรงมีพระพลานามัยสมบูรณ์แข็งแรงและทรงพระเกษมสำราญ การสละราชสมบัติของฝ่าพระบาทนั้นย่อมจะสร้างความรู้สึกไร้ที่ยึดเหนี่ยวอย่างมิอาจหลีกเลี่ยงได้ในจิตใจของพสกนิกรผู้จงรักภักดีและสำนึกในพระมหากรุณาธิคุณของฝ่าพระบาท กระนั้นการทรงงานอย่างมีทรงเห็นแก่ความเหน็ดเหนื่อยเป็นเวลากว่าห้าทศวรรษที่ผ่านมา ได้ทำให้เดนมาร์กยืนอย่างสง่างามเสมือนหลักชัยแห่งความแข็งแกร่ง เป็นสัญลักษณ์แห่งสันติภาพ และความเจริญรุ่งเรือง ท่ามกลางนานาอารยประเทศ อันเป็นพระราชกรณียกิจที่จะได้รับการสืบสานโดยสมเด็จพระราชาธิบดีเฟรเดอริก ที่ ๑๐ ผู้ทรงสืบทอดราชสมบัติที่ทรงเกียรติยิ่งต่อไป

หม่อมฉันและประชาชนชาวไทยตระหนักเป็นอย่างดีว่า การสร้างเสริมสัมพันธไมตรีระหว่างไทยและเดนมาร์กนั้น ฝ่าพระบาททรงเป็นผู้ให้การสนับสนุนอย่างมิเคยละเว้นมาโดยตลอด จึงขอให้ทรงทราบว่า ฝ่าพระบาทจะทรงเป็นมิตรอันประเสริฐของประเทศไทยอย่างไม่เสื่อมคลายตลอดไป

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว